

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

N° 102

Wednesday, December 3, 2014

Le mercredi 3 décembre 2014

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable PIERRE CLAUDE NOLIN, Speaker

L'honorable PIERRE CLAUDE NOLIN, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Boisvenu
Campbell
Carignan
Charette-Poulin
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dawson
Day
Demers
Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Runciman
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Watt
Wells

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Boisvenu
Campbell
Carignan
Charette-Poulin
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dawson
Day
Demers
Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Runciman
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Watt
Wells

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Senator Seth, who will retire from the Senate on December 15, 2014.

Senators' Statements

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Neufeld, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, tabled its ninth report, entitled: *Digging Safely: One-Call Notification Systems and the Prevention of Damage to Canada's Buried Infrastructure*.—Sessional Paper No. 2/41-985S.

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Andreychuk tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee, held in Riga, Latvia, from April 4 to 6, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-986.

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation in the joint visit of the Sub-Committee on Transatlantic Relations and the Sub-Committee on Transatlantic Economic Relations, held in Vancouver and Victoria, British Columbia, from April 30 to May 3, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-987.

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the 2014 Spring Session, held in Vilnius, Lithuania, from May 30 to June 1, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-988.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à l'honorable sénatrice Seth, qui prendra sa retraite du Sénat le 15 décembre 2014.

Déclarations de sénateurs

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Neufeld, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, dépose le neuvième rapport de ce comité intitulé *Creuser en toute sécurité : Les systèmes d'appels uniques et la prévention des dommages aux infrastructures souterraines du Canada*.—Document parlementaire n° 2/41-985S.

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Andreychuk dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la Commission permanente, tenue à Riga (Lettonie), du 4 au 6 avril 2014.—Document parlementaire n° 2/41-986.

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la visite conjointe de la Sous-commission sur les relations transatlantiques et de la Sous-commission sur les relations économiques transatlantiques, à Vancouver et à Victoria (Colombie-Britannique) du 30 avril au 3 mai 2014.—Document parlementaire n° 2/41-987.

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la session du printemps 2014, tenue à Vilnius (Lituanie), du 30 mai au 1^{er} juin 2014.—Document parlementaire n° 2/41-988.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, for the third reading of Bill C-3, An Act to enact the Aviation Industry Indemnity Act, to amend the Aeronautics Act, the Canada Marine Act, the Marine Liability Act and the Canada Shipping Act, 2001 and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McInnis, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the third reading of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act.

After debate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills — Second Reading

Order No.1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-18, An Act to amend certain Acts relating to agriculture and agri-food.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-3, Loi édictant la Loi sur l'indemnisation de l'industrie aérienne et modifiant la Loi sur l'aéronautique, la Loi maritime du Canada, la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et d'autres lois en conséquence.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur McInnis, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à la troisième lecture du projet de loi projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle.

Après débat,
L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi — Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'agriculture et d'agroalimentaire.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Frum, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (B) 2014-2015*), tabled in the Senate on November 27, 2014.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

Orders No. 6 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

At 4:30 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 6, 2014, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report on the administration of the *Species at Risk Act* for the year 2013, pursuant to the *Act*, S.C. 2002, c. 29, s. 126.—Sessional Paper No. 2/41-983.

Reports by Federal Authorities with Obligations under Section 71 of the *Canadian Environmental Assessment Act*, 2012, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Act*, 2012, S.C. 2012, c. 19, s. 52 “71(2)”.—Sessional Paper No. 2/41-984.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (B) 2014—2015*), déposé au Sénat le 27 novembre 2014.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

o o o

Les articles n^{os} 6 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

À 16 h 30, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 6 février 2014, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les espèces en péril* pour l'année 2013, conformément à la *Loi*, L.C. 2002, ch. 29, art. 126.—Document parlementaire n^o 2/41-983.

Rapports des autorités fédérales ayant des obligations au titre de l'article 71 de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)* pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi*, L.C. 2012, ch. 19, art. 52 « 71(2) ».—Document parlementaire n^o 2/41-984.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Watt (*December 2, 2014*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Rivard (*December 3, 2014*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Lang (*December 3, 2014*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*December 3, 2014*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Housakos (*December 3, 2014*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Nolin was added to the membership (*December 3, 2014*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Wallace (*December 3, 2014*).

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator White (*December 3, 2014*).

Committee of Selection

The Honourable Senator Tkachuk was added to the membership (*December 3, 2014*).

Corrigenda

(*Journals of the Senate*, Tuesday, November 18, 2014)

Add the name of the Honourable Senator Rivest to the list of Senators convened and the list of Senators in attendance to business.

Remove the name of the Honourable Senator Rivard from the list of Senators convened and from the list of Senators in attendance to business.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Watt (*le 2 décembre 2014*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 3 décembre 2014*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 3 décembre 2014*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 3 décembre 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 3 décembre 2014*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Nolin a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 3 décembre 2014*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 3 décembre 2014*).

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur White (*le 3 décembre 2014*).

Comité de sélection

L'honorable sénateur Tkachuk a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 3 décembre 2014*).

Corrigenda

(*Journaux du Sénat* du mardi 18 novembre 2014)

Ajouter le nom de l'honorable sénateur Rivest à la liste de présences des sénateurs et la liste des sénateurs participant aux travaux.

Enlever le nom de l'honorable sénateur Rivard à la liste de présences des sénateurs et la liste des sénateurs participant aux travaux.

